

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1968-1969

25 JUNI 1969

WETSVOORSTEL

tot wijziging van sommige kiesomschrijvingen
voor de provinciale verkiezingen.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Reeds geruime tijd worden wettelijke schikkingen getroffen om de administratieve en gerechtelijke indeling van het land aan te passen aan de huidige imperatieven van een rationeel overheidsbeleid enerzijds, en aan het steeds groter wordend integriteitsgevoel van de taalgemeenschappen anderzijds.

Ten einde tal van moeilijkheden die hun oorsprong vinden in de meertaligheid van sommige gebiedsomschrijvingen uit de weg te ruimen, kwam men er toe, zoveel als doenlijk is, door wijzigingen van grenzen ééntalige administratieve en gerechtelijke eenheden te vormen.

Aldus werd bij artikel 91 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel bepaald dat, indien overwegingen van geografische, taalkundige, financiële, economische, sociale of culturele aard zulks verzoeken, de Koning aaneengrenzende gemeenten kan samenvoegen of aan dezer grenzen wijzigingen kan aanbrengen die Hij bepaalt.

Bij de wet van 8 november 1962 werden een hele reeks wijzigingen gebracht aan provincie-, arrondissements- en gemeentegrenzen, Jouter met het oog op het vormen van ééntalige gebiedsomschrijvingen.

De wet van 2 augustus 1963 op het gebruik der talen in bestuurszaken heeft met hetzelfde doel het vroeger arrondissement Brussel gesplitst in drie administratieve arrondissementen, met name Brussel-Hoofdstad, Halle-Vilvoorde en het bijzonder administratief arrondissement ressorterend onder de vice-gouverneur van de provincie Brabant. Deze laatste herindeling van het vroeger arrondissement Brussel werd evenwel niet doorgetrokken in de herindeling van de kieskantons van het arrondissement Brussel. Zulks had voor gevolg dat een vrij onlogische toestand werd geschapen in deze zin dat de grenzen van de administratieve

Chambre des Représentants

SESSION 1968-1969

25 JUIN 1969

PROPOSITION DE LOI

apportant des modifications aux circonscriptions
électorales pour les élections provinciales.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Depuis un certain temps, des dispositions légales sont prises pour adopter l'organisation administrative et judiciaire du pays aux impératifs actuels d'une gestion rationnelle, d'une part, et au sentiment croissant d'homogénéité des communautés linguistiques, d'autre part,

Aux fins d'éliminer les nombreuses difficultés résultant de l'existence de certaines circonscriptions bilingues, il a été procédé autant que possible, par des modifications de frontières, à la création d'entités administratives et judiciaires unilingues.

C'est ainsi que l'article 91 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier dispose que le Roi peut fusionner des communes limitrophes ou apporter à leurs frontières les modifications qu'il détermine, lorsque des éléments d'ordre géographique, linguistique, financier, économique, social ou culturel le postulent.

Par la loi du 8 novembre 1962 une série de modifications ont été apportées aux frontières de provinces, d'arrondissements et de communes, dans le seul but de créer des circonscriptions unilingues.

La loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative a, dans le même but, scindé l'arrondissement de Bruxelles en trois arrondissements administratifs, à savoir : Bruxelles-Capitale, Hal-Vilvorde et l'arrondissement administratif spécial relevant du Vice-Gouverneur de la province de Brabant. Cette subdivision de l'arrondissement de Bruxelles n'a cependant pas été suivie d'une modification des cantons électoraux dudit arrondissement. Il en est résulté une situation nettement illogique en ce sens que les frontières des arrondissements administratifs coupent en deux certains cantons: des communes appartenant à un

arrondissementen bepaalde kantons middendoor snijden : gemeenten behorend tot één of de kieskantons zijn ingedeeld in verschillende administratieve arrondissementen en zijn met tweetalige gemeenten ingedeeld in één kieskanton.

Anderzijds is er evenwel de wet van 9 augustus 1963 tot nieuwe vaststelling van het rechtsgebied van sommige rechten en tot wijziging van de wet van 21 ventôse jaar VII betreffende de inrichting van de bewaring der hypotheeken, de wet van 25 ventôse jaar XI houdende inrichting van het notariaat en de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken. Volgens de memorie van toelichting bij het ontwerp van die wet beoogde de door de toenmalige Regering voorgestelde nieuwe gebiedsindeling dat het Rijk geen enkel tweetalig kanton meer zou omvatten, « behalve deze van de Brusselse agglomeratie en deze waarin een Duitssprekende bevolking leeft ».

Immers, het Regeringsvoorstel behelsde weliswaar het overhevelen van éentalig-nederlandstalige gemeenten die tot dan toe deel uitmaakten van het ambtsgebied van een tweetalig vredegerecht, naar het ambtsgebied van een éentalig-Nederlandstalig vredegerecht, maar het behield anderzijds de zes gemeenten van het bijzonder arrondissement in het ambtsgebied van tweetalige vredegerichten. Het Parlement heeft het voorstel van de Regering echter niet gevolgd op dit laatste punt : in het verslag dat namens de Commissie voor de Justitie bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers werd uitgebracht, kan men lezen wat volgt: « In het Regeringsontwerp werd voorgesteld de gemeenten Drogenbos, Linkebeek en Sint-Genesius-Rode te laten afhangen van het vredegerecht van Ukkel; de gemeenten Kraainem en Wezembeek-oppem van het vredegerecht van Sint-jooost-ten-Node; de gemeente Wemmel, van het vredegerecht van Sint-Jans-Molenbeek. De Commissie is echter van oordeel geweest dat het nederlandstalig karakter van deze gemeenten beter beveiligd wordt, indien ze niet gehecht worden aan een gerechtelijk kanton van de Brusselse agglomeratie ».

Beide wetgevende Kamers zijn dat oordeel bijgetreden en aldus werden de zes voormelde gemeenten van het bijzonder arrondissement en de éentalig-nederlandstalige gemeenten van het arrondissement Halle-Vilvoorde, die vóór het van kracht worden van de wet van 9 augustus 1963 ingedeeld waren bij tweetalige vredegerichten, ondergebracht in nieuwe Nederlandstalige omschrijvingen.

Het onderhavig wetsvoorstel beoogt in het kiesarrondissement Brussel kieskantons samen te stellen die taalkundig homogeen zijn, in navolging van hetgeen verwezenlijkt werd door de wet van 9 augustus 1963 op het stuk van de nieuwe sarnen stelling van de gerechtelijke kantons.

Aldus zal een einde gemaakt worden aan de onlogische toestand die het gevolg was van het niet doortrekken tot de kieskantons van de door de wet van 2 augustus 1963 verwezenlijkte herindeling van het arrondissement Brussel.

même canton électoral relèvent d'arrondissements administratifs différents et sont groupées avec des communes bilingues, dans un canton électoral.

Par contre a été votée la loi du 9 août 1963 établissant il nouveau le ressort territorial de certaines juridictions et modifiant la loi du 21 ventôse an VII relative à l'organisation de la conservation des hypothèques, la loi du 25 ventôse an XI contenant l'organisation du notariat et la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire. Il résulte de l'exposé des motifs du projet de cette loi que la nouvelle répartition territoriale proposée par le Gouvernement de l'époque tendait à mettre fin à l'existence de cantons bilingues, « abstraction faite de ceux de l'agglomération bruxelloise et de ceux qui comprennent des populations de langue allemande ».

En effet, si le projet gouvernemental prévoyait le transfert de communes unilingues flamandes qui appartenaient jusqu'à ce moment à la circonscription de justices de paix bilingues, vers la circonscription de justices de paix unilingues, ledit projet maintenait les six communes de l'arrondissement spécial dans la circonscription de justices de paix bilingues. Mais sur ce dernier point, le Parlement n'a pas suivi la proposition du Gouvernement : le rapport fait au nom de la Commission de la Justice de la Chambre des Représentants mentionne: « Le projet du Gouvernement proposait de soumettre les communes de Drogenbos, Linkebeek et Rhode-Saint-Genèse à la juridiction de la justice de paix d'Uccle; les communes de Kraainem et de Wezembeek-oppem à celle de la justice de paix de Saint-Josse-ten-Node, et la commune de Wemmel à celle de la justice de paix de Molenbeek-Saint-Jean. La Commission a cependant estimé que le caractère néerlandais de ces communes serait mieux sauvegardé si elles n'étaient pas rattachées à un canton judiciaire de l'agglomération bruxelloise ».

Les deux Chambres législatives se sont ralliées à cette opinion et c'est ainsi que les six communes précitées de l'arrondissement spécial ainsi que les communes unilingues flamandes de l'arrondissement de Hal-Vilvoorde, qui relevaient avant la date d'entrée en vigueur de la loi du 9 août 1963 de justices de paix bilingues, ont été rattachées à des circonscriptions néerlandophones nouvelles :

La présente proposition de loi tend à constituer dans l'arrondissement électoral de Bruxelles des cantons électoraux homogènes, linguistiquement, à l'instar de ce qui a été réalisé par la loi du 9 août 1963 dans le domaine des cantons judiciaires.

Ainsi il sera mis fin à la situation illogique qui résulte du fait que la subdivision de l'arrondissement de Bruxelles réalisée par la loi du 2 août 1963, n'a pas été suivie d'une nouvelle répartition territoriale au niveau des cantons électoraux.

F. GELDERS.

WETSVOORSTEL

Artikel 1.

De bij het koninklijk besluit van 27 april 1929 gevoegde tabel tot vaststelling van de samenstelling en van de hoofdplaats van de kieskantons, in uitvoering van artikel 88 van het Kieswetboek, wordt gewijzigd als volgt:

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

Le tableau annexé à l'arrêté royal du 27 avril 1929 déterminant la composition et le chef-lieu des cantons électoraux en exécution de l'article 88 du Code électoral est modifié comme suit:

Provincie Brabant.

Arrondissement Brussel
(art. 3, § 2, tweede lid
van de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik der talen
in bestuurszaken),

Kieskantons.		Gemeenten waaruit het kieskanton bestaat
NOB d'ordre	Hoofdplaatsen	
2	Anderlecht	Anderlecht, Sint-Agatha-Berchem
3	Asse	Asse, Bekkerzeel, Dilbeek, Essene, Groot-Bijgaarden, Hamme, Hekelgem, Itterbeek, Liedekerke, Mazenzele, Merchtem, Molen, Opwijk, Relegem, Sint-Katharina-Lombeek, Sint-Martens-Bodegem, Terafene, Ternat, Zellik
4	Halle	Halle, Alseberg, Beersel, Beert, Bellingen, Bogaarden, Buizingen, Drogenbos, Dworp, Elingen, Huizingen, Kester, Leerbeek, Lembeek, Linkebeek, Lot, Pepingen, Ruisbroek, St-Genestus-Rode, St-Pieters-Leeuw.
5	Elsene	Elsene, Oudergem, Watermaal-Bosvoorde
9	SHoost-ten-Node	St-Ivoost-ten-Node, Etterbeek, St-Lambrechts-Woluwe, St-Pieters-Woluwe
10	Schaerbeek	Schaerbeek, Evere
11	Ukkel	Ukkel, Vorst
14	Zaventem	Zaventem, Diegem, Hoeilaart, Kraainem, Nederokkerzeel, Nossegem, Overijse, St-Stevens-Woluwe, Steenokkerzeel, Sterrebeek, Wezembeek-Oppem

Art.2.

De bij de provinciewet gevoegde tabel houdende namelijk de groepering van de kieskantons en de aanwijzing van de hoofdplaatsen der kiesdistricten met het oog op de provincieraadsverkiezingen wordt gewijzigd als volgt:

Onder de rubriek «Provincie Brabant-Administratief arrondissement Brussel» worden de vermeldingen betreffende het district Vilvoorde vervangen door :

«District Vilvoorde (Kieskantons Vilvoorde en Zaventem) ».

Onder dezelfde rubriek wordt de volgende vermelding ingevoegd:

« District Asse (kieskantons Asse en Wolvertem) ».

17 juni 1969.

Province de: Brabant.

Arrondissement de Bruxelles
(art., 3, § 2, alinéa 2
de la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues
en matière administrative).

Cantons électoraux.		Communes composant le canton électoral
NOB d'ordre	Chefs-lieux	
2	Anderlecht	Anderlecht, Berchem-Salut-Agathe
3	Asse	Asse, Bekkerzeel, Dilbeek, Essene, Groot-Bijgaarden, Hamme, Hekelgem, Itterbeek, Liedekerke, Mazenzele, Merchtem, Molen, Opwijk, Relegem, Sint-Katharina-Lombeek, Sint-Martens-Bodegem, Terafene, Ternat, Zellik
4	Hal	Hal, Alseberg, Beersel, Beert, Bellingen, Bogaarden, Buizingen, Drogenbos, Dworp, Elingen, Huizingen, Kester, Leerbeek, Lembeek, Linkebeek, Lot, Pepingen, Ruisbroek, Rhode-Saint-Genes, Leeuw-Saint-Pierre.
5	Ixelles	Ixelles, Auderghem, Watermaal-Boitsfort
9	Saint-Josse-ten-Node	Saint-Josse-ten-Node, Etterbeek, Woluwe-Saint-Lambert, Woluwe-Saint-Pierre
10	Schaerbeek	Schaerbeek, Evere
11	Uccle	Uccle, Forest
14	Zaventem	Zaventem, Diegem, Hoeilaart, Kraainem, Nederokkerzeel, Nossegem, Overijse, Woluwe-Saint-Etienne, Steenokkerzeel, Sterrebeek, Wezembeek-Oppem

Art. 2.

Le tableau annexé à la loi provinciale, fixant notamment le groupement des cantons électoraux: et la désignation des chefs-lieux des districts électoraux en vue de l'organisation des élections provinciales, est modifié comme suit:

Sous la rubrique « Province de Brabant-Arrondissement administratif de Bruxelles », les mentions relatives au district de Vilvorde sont remplacées par:

« District de Vilvorde (cantons électoraux de Vilvorde et de Zaventem) ».

La mention suivante est insérée sous la même rubrique :

« District d'Asse (cantons électoraux d'Asse et de Wolvertem) ».

17 juin 1969.

F. GELDERS,
H. BOEL,
J. LAUWE REINS,
J. COOLS,
F. DETIEGE,
G. BOEYKENS.